

國立中央大學八十五學年度碩士班研究生入學試題卷

所別: 財務管理研究所 甲、乙組

科目: 日語

共 2 頁 第 / 頁

I. 請依照中文的意思、填空。1%×20

- (熊猫只有中国才有.)
パンダ (①) 中国 (②) いません。
- (昨天在學校有新生訓練.)
昨日 学校 (③) オリエンテーション (④) ありました。
- (這不是蘋果、也不是水梨.)
これは りんご (⑤) なし (⑥) ありません。
- (那個小孩想要買玩具.)
あの子は おもちゃ (⑦) 買いたがっています。
- (五個600圓日幣.)
五つ (⑧) 600円 (⑨) なります。
- (從機場到飯店搭計程車要花多少錢.)
空港 (⑩) ホテル (⑪) タクシー (⑫) いくらぐらい かかりますか。
- (要不要看報紙什麼的.)
新聞 (⑬) お読み (⑭) なりませんか。
- (不可以讓小孩吸烟.)
子供 (⑮) タバコ (⑯) 吸わせては いけません。
- (我本來想叫陳先生到火車站去買車票.)
陳さん (⑰) 駅 (⑱) 切符 (⑲) 買い (⑳) 行って もらおうと思っていました。

II. 請將下列短文譯成中文。3%×10

- 私達は無駄遣いをしないようにしなければなりません。
- 少し休ませていただきたいんですが。
- これからはちゃんと引出の中にしまっておいてください。
- 会ってみていやなら、断ってもいんですよ。
- 日本の景気は新聞で報道されているほどには悪くありません。
- あなたのような奇麗な人を忘れるはずがありませんよ。
- この熱さで、アイスクリームが飛ぶように売れているそうです。
- 昨日の台風でうちの前の大きな木も倒されそうになりました。
- 後藤は、只今席をはずしてありますが、どちらさまですか。
- 今晚のパーティーでスピーチをお願いしますから、そのつもりでいてください。

III. 請將下列中文譯成日文。(可使用日文漢字) 3%×10

- 課長一接到電話就出去了。



2. 還好及早發現。
3. 我正要出門的時候、陳先生打電話來說他會晚一點兒到。
4. 最近可以自由地出國了。
5. 下起雨來了。
6. 我打電話問老師什麼時候要交報告。
7. 有沒有給醫生看?
8. 請在這張單子上寫上大名跟電話號碼。
9. 聽說明天要開社團會議、是幾點鐘開始?
10. (向客人很客氣地說)這是我們的底線、價格不能再減少了。

IV. 看完以下文章後、請依問題的提示回答問題。共 20%

今回の総統選挙は、民意による台湾政治体制の正統化の完了、民主化最終段階の手続き終了という意味で極めて意義深い。

日本は a [キンリン] に政治的価値を共通にする民主国家が誕生したことを喜ぶべきで、政府は何らかの ①祝福のコメントを発表すべきだ。中国への ②刺激を気遣うとしても、b [チンモク] したままでは国際的に恥をかくであろう。五月二十日に行われる c [シュウニンシキ] にもしかるべき人物 (③元首相級) が出席すべきだろう。

台湾は当分中国への刺激を配慮し、積極外交は ④控えるであろう。A「独自の民主台湾を作ったという自信、余裕がかえって低姿勢をとりやすい状況を作ったといえる。」

また、米国の決然とした姿勢、力の確認も今回の選挙の過程で行われた。B「因此可以說美國在東亞地區的威信更加提高了。」

一位の李登輝総統と二位の彭明敏候補の得票率が約四分の三にも達したということは中国が非難してきた勢力への台湾民衆の支持が予想以上に高かったことを示している。C「台湾という独自の存在を脅かす〔存在〕への明確な反発の現れだったろう。」

東大教授 若林正文「日本は祝福の声あげよ」(サンケイ新聞 1996.3.24)より

1. 文中 [] 部分 a~c 的片假名之單字、改成漢字。 1%×3
a [キンリン] b [チンモク] c [シュウニンシキ]
2. 寫出文中 部分的 ①~④ 漢字之讀音。 1%×4
①祝福 ②刺激 ③元首相級 ④控える
3. 把文中 A「 」部分譯成中文。 5%
4. 把文中 B「 」部分譯成日文。 5%
5. 文中 C「 」部分中之〔存在〕、實際上指的是什麼?用日文回答。 3%

參考用